

# Exo

## Chapter 4

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

לִּי	יֵאֲמִינוּ	לֹא-	וְהֵן	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וַיַּעַן	1
kepadaku	mereka-percaya	tidak	Dan-bagaimana-jika	dan-berkata	Musa	Dan-menjawablah	
	<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>		
נִרְאָה	לֹא-	יֵאֲמָרוּ	כִּי	בְקוֹלִי	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	
menampakkan-diri	tidak	mereka-akan-berkata	karena	suaraku	mendengar	dan-tidak	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	

יְהוָה:  
TUHAN  
[H3068](#)

אֵלָיךְ  
kepadamu  
[H0413](#)

Lalu sahut Musa: "Bagaimana jika mereka tidak percaya kepadaku dan tidak mendengarkan perkataanku, melainkan berkata: TUHAN tidak menampakkan diri kepadamu?"

וַיֹּאמֶר	בְּיָדֶךָ	זֶה	מָה-	מִזֶּה	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	2
Dan-ia-berkata	di-tanganmu	ini	Apa	[Qere]	TUHAN	kepadanya	Dan-berkatalah	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
							מִטָּה:	
							Tongkat	
							<a href="#">H4294</a>	

TUHAN berfirman kepadanya: "Apakah yang di tanganmu itu?" Jawab Musa: "Tongkat."

וַיְהִי	אֶרֶץ	וַיִּשְׁלִיכֶהוּ	אֶרֶץ	הַשְּׁלִיכֶהוּ	וַיֹּאמֶר	3		
dan-menjadilah	ke-tanah	dan-ia-melemparkannya	ke-tanah	Lemparkanlah	Dan-Ia-berkata			
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H0559</a>			
				מִפָּנָיו:	מֹשֶׁה	וַיֵּס	לְנַחַשׁ	
				dari-hadapannya	Musa	dan-melarilah	ular	
				<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H5175</a>	

Firman TUHAN: "Lemparkanlah itu ke tanah." Dan ketika dilemparkannya ke tanah, maka tongkat itu menjadi ular, sehingga Musa lari meninggalkannya.

בְּזַנְבוֹ	וַאֲחֹזוֹ	יָדְךָ	שָׁלַח	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
ekornya	dan-peganglah	tanganmu	Ulurkanlah	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berkatalah	
<a href="#">H2180</a>	<a href="#">H0270</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
לְמִטָּה	וַיְהִי	בּוֹ	וַיִּחְזַק	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח			
tongkat	dan-menjadilah	padanya	dan-memegangnya	tangannya	dan-ia-mengulurkan			
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7971</a>			
						בְּכַפּוֹ:		
						di-telapak-tangannya		
						<a href="#">H3709</a>		

Tetapi firman TUHAN kepada Musa: "Ulurkanlah tanganmu dan peganglah ekornya" -- Musa mengulurkan tangannya, ditangkapnya ular itu, lalu menjadi tongkat di tangannya

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	נִרְאָה	כִּי-	יֵאֱמִינוּ	לְמַעַן	5
Allah	TUHAN	kepadamu	menampakkan-diri	bahwa	mereka-percaya	Supaya	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H4616</a>	
	יַעֲקֹב:	וְאֱלֹהֵי	יִצְחָק	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	
	Yakub	dan-Allah	Ishak	Allah	Abraham	Allah	nenek-moyang-mereka
	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0001</a>

-- "supaya mereka percaya, bahwa TUHAN, Allah nenek moyang mereka, Allah Abraham, Allah Ishak dan Allah Yakub telah menampakkan diri kepadamu."

בְּחִיקְךָ	יָדְךָ	נָא	הִבֵּא-	עוֹד	לוֹ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
ke-dadamu	tanganmu	sekarang	Masukkanlah	lagi	kepadanya	TUHAN	Dan-berkatalah	
<a href="#">H2436</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
יָדוֹ	וַהֲגִה	וַיִּנְצְאָהּ		בְּחִיקוֹ	יָדוֹ	וַיִּבֵּא		
tangannya	dan-lihatlah	dan-ia-mengeluarkannya		ke-dadanya	tangannya	dan-ia-memasukkan		
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H2436</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0935</a>		
						כְּשֶׁלֶג:	מִצְרַעַת	
						seperti-salju	berkusta	
						<a href="#">H7950</a>	<a href="#">H6879</a>	

Lagi firman TUHAN kepadanya: "Masukkanlah tanganmu ke dalam bajumu." Dimasukkannya tangannya ke dalam bajunya, dan setelah ditariknya ke luar, maka tangannya kena kusta, putih seperti salju.

יָדוֹ	וַיִּשָּׁב		חִיקְךָ	אֶל-	יָדְךָ	הִשָּׁב	וַיֹּאמֶר	7
tangannya	dan-ia-mengembalikan		dadamu	ke	tanganmu	Kembalikanlah	Dan-Ia-berkata	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H2436</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0559</a>	
	שָׁבָה	וַהֲגִה-	מִחִיקוֹ	וַיִּנְצְאָהּ		חִיקוֹ	אֶל-	
	ia-kembali	dan-lihatlah	dari-dadanya	dan-ia-mengeluarkannya		dadanya	ke	
	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H2436</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H2436</a>	<a href="#">H0413</a>	
						כְּבָשָׂרוֹ:		
						seperti-dagingnya		
						<a href="#">H1320</a>		

Sesudah itu firman-Nya: "Masukkanlah tanganmu kembali ke dalam bajumu." Musa memasukkan tangannya kembali ke dalam bajunya dan setelah ditariknya ke luar, maka tangan itu pulih kembali seperti seluruh badannya.

לְקוֹל	וַיִּשְׁמְעוּ	וְלֹא	לְךָ	יֵאֱמִינוּ	לֹא	אִם-	וַהֲיִה	8
suara	mendengar	dan-tidak	kepadamu	mereka-percaya	tidak	jika	Dan-akan-terjadi	
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H1961</a>	
		הָאַחֲרֹון:	הָאֵת	לְקוֹל	וַהֲאֱמִינוּ	הָרֵאשִׁון	הָאֵת	
		terakhir	tanda	suara	maka-mereka-akan-percaya	pertama	tanda	
		<a href="#">H0314</a>	<a href="#">H0226</a>		<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H0226</a>	

"Jika mereka tidak percaya kepadamu dan tidak mengindahkan tanda mujizat yang pertama, maka mereka akan percaya kepada tanda mujizat yang kedua."

9

וְלֹא	הַאֵלֶּה	הַאֲתוֹת	לְשֵׁנִי	גַּם	וַאֲמִינוּ	לֹא	אִם-	וְהָיָה
dan-tidak	ini	tanda-tanda	kedua	juga	mereka-percaya	tidak	jika	Dan-akan-terjadi
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H1961</a>

הַיְבֹשָׁה	וְשָׁפַכְתָּ	הַיְאֹר	מִמִּימֵי	וְלָקַחְתָּ	לְקַלְהֶךָ	וְשָׁמְעוּן
ke-tanah-kering	dan-tuangkanlah	Sungai-Nil	dari-air	maka-ambillah	suaramu	mendengar
<a href="#">H3004</a>	<a href="#">H8210</a>	<a href="#">H2975</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H8085</a>

דָּמָה	וְהָיָה	הַיְאֹר	מִן-	תִּקַּח	אֲשֶׁר	הַמַּיִם	וְהָיָה
darah	dan-akan-menjadi	Sungai-Nil	dari	kamu-ambil	yang	air	dan-akan-menjadi
<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2975</a>		<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1961</a>

בַּיְבֹשָׁה:  
di-tanah-kering  
[H3006](#)

Dan jika mereka tidak juga percaya kepada kedua tanda mujizat ini dan tidak mendengarkan perkataanmu, maka engkau harus mengambil air dari sungai Nil dan harus kaucurahkan di tanah yang kering, lalu air yang kauambil itu akan menjadi darah di tanah yang kering itu."

10

דְּבָרִים	אִישׁ	לֹא	אֲדַבְּרֶנּוּ	בִּי	יְהוָה	אֶל-	מוֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
yang-pandai-berbicara	orang	bukan	Tuhanku	Maaf	TUHAN	kepada	Musa	Dan-berkatalah
<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0994</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>

אֶל-	דְּבָרֶיךָ	מֵאָז	גַּם	מִשְׁלֹשָׁם	גַּם	מִתְמוּל	גַּם	אֲנֹכִי
kepada	Engkau-berbicara	sejak	juga	sejak-dahulu	baik	sejak-kemarin	baik	aku
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8032</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8543</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0595</a>

אֲנֹכִי:	לְשׁוֹן	וּכְבֵד	פֶּה	כֶּבֶד-	כִּי	עַבְדֶּיךָ
aku	lidah	dan-berat	mulut	berat	karena	hamba-Mu
<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H3515</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3515</a>		<a href="#">H5650</a>

Lalu kata Musa kepada TUHAN: "Ah, Tuhan, aku ini tidak pandai bicara, dahulu pun tidak dan sejak Engkau berfirman kepada hamba-Mu pun tidak, sebab aku berat mulut dan berat lidah."

11

אוֹ	לְאָדָם	פֶּה	שֵׁם	מִי	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
atau	bagi-manusia	mulut	yang-menaruh	Siapa	kepadanya	TUHAN	Dan-berkatalah
	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>

אֲנֹכִי	הֲלֹא	עוֹר	אוֹ	פָקַח	אוֹ	חֵרֶשׁ	אוֹ	אֵלִים	יְשׁוּם	מִי-
Aku	Bukankah	buta	atau	melihat	atau	tuli	atau	bisu	yang-menjadikan	siapa
<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5787</a>		<a href="#">H6493</a>		<a href="#">H2795</a>		<a href="#">H0483</a>		<a href="#">H4310</a>

יְהוָה:  
TUHAN  
[H3068](#)

Tetapi TUHAN berfirman kepadanya: "Siapakah yang membuat lidah manusia, siapakah yang membuat orang bisu atau tuli, membuat orang melihat atau buta; bukankah Aku, yakni TUHAN?"

12

פִּיךָ	עִם-	אֶהְיֶה	וְאֲנֹכִי	לֵךְ	וְעַתָּה
mulutmu	dengan	akan-menyertai	dan-Aku	pergilah	Dan-sekarang
<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6258</a>

תְּדַבֵּר:	אֲשֶׁר	וְהוֹרִיתִיךָ
harus-kamu-katakan	apa	dan-Aku-akan-mengajarimu
<a href="#">H1696</a>		

Oleh sebab itu, pergilah, Aku akan menyertai lidahmu dan mengajar engkau, apa yang harus kaukatakan."

13

תְּשַׁלַּח:	בְּיַד-	נָא	שְׁלַח-	אֲדַבְּרֶנּוּ	בִּי	וַיֹּאמֶר
yang-akan-Kau-utus	dengan-tangan	sekarang	utuslah	Tuhanku	Maaf	Dan-ia-berkata
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0994</a>	<a href="#">H0559</a>

Tetapi Musa berkata: "Ah, Tuhan, utuslah kiranya siapa saja yang patut Kauutus."

אֶהְרֹן Harun <a href="#">H0175</a>	הֲלֹא Bukankah <a href="#">H3808</a>	וַיֹּאמֶר dan-Ia-berkata <a href="#">H0559</a>	בְּמוֹשֶׁה terhadap-Musa <a href="#">H4872</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אֶף kemarahan <a href="#">H0639</a>	וַיַּחַר־ Dan-menyalahkan <a href="#">H2734</a>	14
וְגַם dan-juga <a href="#">H1571</a>	הוּא dia <a href="#">H1931</a>	יִדְבֹר dia-dapat-berbicara <a href="#">H1696</a>	דִּבֶּר berbicara <a href="#">H1696</a>	כִּי־ bahwa	יֵדְעֵתִי Aku-tahu <a href="#">H3045</a>	תְּלֹוֹי orang-Lewi <a href="#">H3881</a>	אֲחִיךָ saudaramu <a href="#">H0251</a>
וְשָׂמַח dan-ia-bersukacita <a href="#">H8055</a>	וַרְאֶךָ dan-ia-melihatmu <a href="#">H7200</a>	לְקַרְאֲתֶךָ untuk-menjemputmu <a href="#">H7125</a>	יֵצֵא sedang-keluar <a href="#">H3318</a>	הוּא dia <a href="#">H1931</a>	הִנֵּה־ lihatlah <a href="#">H2009</a>	כְּלִבּוֹ: di-hatinya	

Maka bangkitlah murka TUHAN terhadap Musa dan Ia berfirman: "Bukankah di situ Harun, orang Lewi itu, kakakmu? Aku tahu, bahwa ia pandai bicara; lagipula ia telah berangkat menjumpai engkau, dan apabila ia melihat engkau, ia akan bersukacita dalam hatinya.

בְּפִיו di-mulutnya <a href="#">H6310</a>	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan <a href="#">H1697</a>	אֶת־ [objek] <a href="#">H0853</a>	וְשָׂמַתְּ dan-menaruh	אֵלָיו kepadanya <a href="#">H0413</a>	וַדַּבַּרְתָּ Dan-kamu-akan-berbicara <a href="#">H1696</a>	15
וְהוֹרִיתִי dan-Aku-akan-mengajar	בְּפִיהוּ mulutnya <a href="#">H6310</a>	וְעִם־ dan-dengan	בְּפִיךָ mulutmu <a href="#">H6310</a>	עִם־ dengan	אֶהְיֶה akan-menyertai <a href="#">H1961</a>	וְאֲנֹכִי dan-Aku <a href="#">H0595</a>
			תַּעֲשֶׂוּן: yang-harus-kamu-lakukan	אֲשֶׁר apa	אֵת [objek] <a href="#">H0853</a>	אֲתֶכֶם kamu <a href="#">H0853</a>

Maka engkau harus berbicara kepadanya dan menaruh perkataan itu ke dalam mulutnya; Aku akan menyertai lidahmu dan lidahnya dan mengajarkan kepada kamu apa yang harus kamu lakukan.

הוּא dia <a href="#">H1931</a>	וְהָיָה dan-akan-terjadi <a href="#">H1961</a>	הָעַם bangsa-itu	אֶל־ kepada	לְךָ bagimu <a href="#">H0413</a>	הוּא dia <a href="#">H1931</a>	וַדַּבַּרְתָּ Dan-dia-akan-berbicara <a href="#">H1696</a>	16
כַּאֲשֶׁר־ seperti-Allah <a href="#">H0430</a>	לּוֹ baginya	תִּהְיֶה־ akan-menjadi <a href="#">H1961</a>	וְאַתָּה dan-engkau	לְפִי mulut <a href="#">H6310</a>	לְךָ bagimu	וְהָיָה־ akan-menjadi <a href="#">H1961</a>	

Ia harus berbicara bagimu kepada bangsa itu, dengan demikian ia akan menjadi penyambung lidahmu dan engkau akan menjadi seperti Allah baginya.

תַּעֲשֶׂה־ dengannya-kamu-akan-melakukan	אֲשֶׁר yang	בְּיָדְךָ di-tanganmu <a href="#">H3027</a>	תִּקַּח ambillah <a href="#">H3947</a>	הִנֵּה ini <a href="#">H2088</a>	תְּמוֹטָה tongkat <a href="#">H4294</a>	וְאֵת־ Dan <a href="#">H0853</a>	17
			פ P	הָאֵתוֹת: tanda-tanda <a href="#">H0226</a>	אֵת־ [objek] <a href="#">H0853</a>	בּוֹ dengannya	

Dan bawalah tongkat ini di tanganmu, yang harus kaupakai untuk membuat tanda-tanda mujizat."

לו	וַיֹּאמֶר	הָתֵנוּ	יֵתֵר	אֶל-	וַיָּשָׁב	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	18
kepadanya	dan-berkata	mertuanya	Yeter	kepada	dan-kembali	Musa	Dan-pergilah	
	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3500</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3212</a>	
בְּמִצְרַיִם	אֲשֶׁר-	אָחִי	אֶל-	וַאֲשֻׁבָהּ	נָא	אֵלַיְכָה		
di-Mesir	yang	saudara-saudaraku	kepada	dan-kembali	sekarang	Biarlah-aku-pergi		
<a href="#">H4714</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3212</a>		
לָךְ	לְמֹשֶׁה	יֵתְרוֹ	וַיֹּאמֶר	חַיִּים	הֲעוֹדָם	וַאֲרָאָה		
Pergilah	kepada-Musa	Yitro	Dan-berkatalah	hidup	apakah-masih	dan-melihat		
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3503</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H7200</a>		
						לְשָׁלוֹם:		
						dengan-sejahtera		
						<a href="#">H7965</a>		

Lalu Musa kembali kepada mertuanya Yitro serta berkata kepadanya: "Izinkanlah kiranya aku kembali kepada saudara-saudaraku, yang ada di Mesir, untuk melihat apakah mereka masih hidup." Yitro berkata kepada Musa: "Pergilah dengan selamat."

כִּי-	מִצְרַיִם	שָׁב	לָךְ	בְּמִדְיָן	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	19
karena	ke-Mesir	kembalilah	Pergilah	di-Midian	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berkatalah	
	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
		מֵתוֹ	אֶת-	הַמְּבַקְשִׁים	הָאָנָשִׁים	כָּל-			
		sudah-mati	[objek]	yang-mencari	orang-orang	semua			
		<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3605</a>			

Adapun TUHAN sudah berfirman kepada Musa di Midian: "Kembalilah ke Mesir, sebab semua orang yang ingin mencabut nyawamu telah mati."

וַיִּרְכְּבֵם	בָּנָיו	וְאֵת-	אִשְׁתּוֹ	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח		20
dan-mendudukan-mereka	anak-anaknya	dan	istrinya	[objek]	Musa	Dan-mengambilah		
<a href="#">H7392</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3947</a>		
מִטָּה	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וַיָּשָׁב	הַחֲמֹר	
tongkat	[objek]	Musa	dan-mengambilah	Mesir	ke-tanah	dan-kembali	keledai	di-atas
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H2543</a>	
						בִּירוֹ:	הָאֱלֹהִים	
						di-tangannya	Allah	
						<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0430</a>	

Kemudian Musa mengajak isteri dan anak-anaknya lelaki, lalu menaikkan mereka ke atas keledai dan ia kembali ke tanah Mesir; dan tongkat Allah itu dipegangnya di tangannya.

רָאָה	מִצְרַיִמָּה	לָשׁוּב	בְּלִכְתָּךְ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	21
lihatlah	ke-Mesir	untuk-kembali	Ketika-kamu-pergi	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berkatalah	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
לְפָנַי	וַעֲשִׂיתֶם	בְּיָדְךָ	שְׁמָתִי	אֲשֶׁר-	הַמִּוִּפְתִּים	כָּל-		
di-hadapan	dan-lakukanlah	di-tanganmu	Aku-menaruh	yang	mukjizat-mukjizat	semua		
<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H3027</a>			<a href="#">H4159</a>	<a href="#">H3605</a>		
אֶת-	יִשְׁלַח	וְלֹא	לְבֹ	אֶת-	אֲחֻזְקִי	וְאָנִי	פְרָעָה	
[objek]	ia-akan-melepaskan	dan-tidak	hatinya	[objek]	akan-mengeraskan	dan-Aku	Firaun	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H6547</a>	
						הָעַם:		
						bangsa-itu		

Firman TUHAN kepada Musa: "Pada waktu engkau hendak kembali ini ke Mesir, ingatlah, supaya segala mujizat yang telah Kuserahkan ke dalam tanganmu, kauperbuat di depan Firaun. Tetapi Aku akan mengeraskan hatinya, sehingga ia tidak membiarkan bangsa itu pergi.

בְּכֹרִי	בְּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	פְּרַעֲהַ	אֶל-	וְאָמַרְתָּ	22
sulung-Ku	Anak-Ku	TUHAN	berfirman	Demikianlah	Firaun	kepada	Dan-kamu-akan-berkata	
<a href="#">H1060</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	

יִשְׂרָאֵל:  
Israel  
[H3478](#)

Maka engkau harus berkata kepada Firaun: Beginilah firman TUHAN: Israel ialah anak-Ku, anak-Ku yang sulung;

וַיַּעֲבֹדֵנִי	בְּנִי	אֶת-	שָׁלַח	אֵלַיךָ	וְאָמַר	23
dan-ia-akan-beribadah-kepada-Ku	anak-Ku	[objek]	Lepaskanlah	kepadamu	Dan-Aku-berkata	
<a href="#">H5647</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	

בְּנֶךָ	אֶת-	הָרַג	אֲנֹכִי	הִנֵּה	לְשַׁלְּחֹו	וְתִמְאַן
anakmu	[objek]	akan-membunuh	Aku	Lihatlah	untuk-melepaskannya	dan-kamu-menolak
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3985</a>

בְּכֹרְךָ:  
sulungmu  
[H1060](#)

sebab itu Aku berfirman kepadamu: Biarkanlah anak-Ku itu pergi, supaya ia beribadah kepada-Ku; tetapi jika engkau menolak membiarkannya pergi, maka Aku akan membunuh anakmu, anakmu yang sulung."

וַיִּבְקֹשׁ	יְהוָה	וַיִּפְגְּשֵׁהוּ	בְּמַלְאָן	בְּדַרְבָּךְ	וַיְהִי	24
dan-berusaha	TUHAN	dan-menemui-dia	di-tempat-penginapan	di-jalan	Dan-terjadilah	
<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6298</a>	<a href="#">H4411</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1961</a>	

הַמִּיתוֹ:  
membunuhnya  
[H4191](#)

Tetapi di tengah jalan, di suatu tempat bermalam, TUHAN bertemu dengan Musa dan berikhtiar untuk membunuhnya.

בְּנָהּ	עָרְלַת	אֶת-	וַתְּכַרֵּת	צֶרֶב	צִפּוֹרָה	וַתִּקַּח	25
anaknya	kulit-khatan	[objek]	dan-memotong	batu-tajam	Zipora	Dan-mengambil	
	<a href="#">H6190</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H6864</a>	<a href="#">H6855</a>	<a href="#">H3947</a>	

לִי:	אָתָּה	דָּמַיִם	חָתַן-	כִּי	וַתֹּאמֶר	לְרַגְלָיו	וַתִּנְעַע
bagiku	engkau	darah	mempelai	Karena	dan-berkata	ke-kakinya	dan-menyentuh
		<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H2860</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H5060</a>

Lalu Zipora mengambil pisau batu, dipotongnya kulit khatan anaknya, kemudian disentuhnya dengan kulit itu kaki Musa sambil berkata: "Sesungguhnya engkau pengantin darah bagiku."

פ	לְמוֹלַת:	דָּמַיִם	חָתַן	אָמַרְהָ	אֲזַ	מִמֶּנִּי	וַיִּרְךָ	26
P	karena-sunat	darah	Mempelai	ia-berkata	Ketika-itu	darinya	Dan-Ia-melepaskan	
	<a href="#">H4139</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H2860</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H7503</a>	

Lalu TUHAN membiarkan Musa. "Pengantin darah," kata Zipora waktu itu, karena mengingat sunat itu.

27

הַמִּדְבָּרָה	מֹשֶׁה	לְקַרְאֵת	לָהּ	אֶהְרֹן	אֵל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
ke-padang-gurun	Musa	untuk-menjemput	Pergilah	Harun	kepada	TUHAN	Dan-berkatalah	
	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
	לוֹ:	וַיִּשְׁקֶ-	הָאֱלֹהִים	בְּהַר	וַיִּפְגְּשֵׁהוּ		וַיֵּלֶךְ	
	dia	dan-menciumnya	Allah	di-gunung	dan-ia-menjumpainya		dan-pergilah	
			<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H6298</a>		<a href="#">H3212</a>	

Berfirmanlah TUHAN kepada Harun: "Pergilah ke padang gurun menjumpai Musa." Ia pergi dan bertemu dengan dia di gunung Allah, lalu menciumnya.

28

אֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל-	אֵת	לְאֶהְרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּגֵּד	
yang	TUHAN	perkataan	semua	[objek]	kepada-Harun	Musa	Dan-memberitahukanlah	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5046</a>	
		צִוְיָהוּ:	אֲשֶׁר	הָאֵתֹת	כָּל-	וְאֵת	שְׁלָחוֹ	
		memerintahkannya	yang	tanda-tanda	semua	dan	mengutusnyalah	
		<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	

Kemudian Musa memberitahukan kepada Harun segala firman TUHAN yang disuruh-Nya kepadanya untuk disampaikan dan segala tanda mujizat yang diperintahkan-Nya kepadanya untuk dibuat.

29

בְּנֵי	זָקְנֵי	כָּל-	אֵת-	וַיֹּאסְפוּ	וְאֶהְרֹן	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	
anak-anak	tua-tua	semua	[objek]	dan-mengumpulkan	dan-Harun	Musa	Dan-pergilah	
	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3212</a>	
							יִשְׂרָאֵל:	
							Israel	
							<a href="#">H3478</a>	

Lalu pergilah Musa beserta Harun dan mereka mengumpulkan semua tua-tua Israel.

30

מֹשֶׁה	אֵל-	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר-	הַדִּבְרִים	כָּל-	אֵת	אֶהְרֹן	וַיְדַבֵּר	
Musa	kepada	TUHAN	dikatakan	yang	perkataan	semua	[objek]	Harun	Dan-berbicara	
<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H1696</a>	
				הָעַם:	לְעֵינַי	הָאֵתֹת	וַיַּעַשׂ			
				bangsa-itu	di-mata	tanda-tanda	dan-melakukan			
						<a href="#">H0226</a>				

Harun mengucapkan segala firman yang telah diucapkan TUHAN kepada Musa, serta membuat di depan bangsa itu tanda-tanda mujizat itu.

31

אֵת-	יְהוָה	פָּקַד	כִּי-	וַיִּשְׁמְעוּ	הָעַם	וַיֵּאֱמֹן			
[objek]	TUHAN	mengunjungi	bahwa	dan-mereka-mendengar	bangsa-itu	Dan-percayalah			
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H0539</a>			
		עֲנִיָּם	אֵת-	רָאָה	וְכִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי		
		kesengsaraan-mereka	[objek]	Ia-melihat	dan-bahwa	Israel	anak-anak		
		<a href="#">H6040</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H3478</a>			
			וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ:	וַיִּקְדּוּ					
			dan-sujud-menyembah	dan-mereka-menundukkan-kepala					
			<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H6915</a>					

Lalu percayalah bangsa itu, dan ketika mereka mendengar, bahwa TUHAN telah mengindahkan orang Israel dan telah melihat kesengsaraan mereka, maka berlututlah mereka dan sujud menyembah.